

**Candide—
Journal for Architectural
Knowledge**

You have downloaded following article/
Sie haben folgenden Artikel heruntergeladen:

Title (English): *Editors' Letter*.

Titel (deutsch): *Editorial*.

Author(s)/AutorIn(en): Axel Sowa, Isabelle Doucet, Kim Förster, Lutz Robbers

Translator(s)/ÜbersetzerIn: Michael Scuffil

Source: *Candide. Journal for Architectural Knowledge* No. 10 (Dez. 2016),
pp. 1–12.

Published by: Hatje Cantz Verlag, Berlin, on behalf of *Candide*.

The content of this article is provided free of charge for your use. All rights to this article remain with the authors. No part of the article may be reproduced in any form without the written consent of the author(s) and *Candide. Journal for Architectural Knowledge*.

For further details, please see www.candidejournal.net.



Candide

Journal
for Architectural
Knowledge

Zeitschrift
für
Architekturwissen

No. 10

HATJE
CANTZ

Contents

- p 1 **Front Matter**
Editors' Letter
Colophon
- p 13 **i. Essay A**
Isabelle Doucet

Architecture Wrestling
the Social: The 'Live'
Project as a Site of
Contestation
- p 41 **ii. Essay B**
Graham Owen

"I Have No Power":
Zaha Hadid and the
Ethics of Globalized
Practice
- p 65 **iii. Analysis**
Sabine Horlitz

The Case of Pruitt-Igoe:
On the Demolition of
the US Public Housing
Complex in St. Louis,
1972
- p 89 **iv. Project**
Adam Page

Appropriating
Architecture: Violence,
Surveillance and
Anxiety in Belfast's
Divis Flats
- p 113 **v. Encounter**
Isabelle Doucet and
Camillo Boano

Disruptive Design:
On Design Gestures,
Breathing, and
Not-Doing.

Inhalt

- S 1** **Titelei**
- Editorial
Impressum
- S 13** **i. Essay A**
Isabelle Doucet
- Architektur ringt
mit dem Sozialen:
Das ‚Live‘-Projekt
als ein Terrain der
Kontroverse
- S 41** **ii. Essay B**
Graham Owen
- „Es liegt nicht in
meiner Macht“: Zaha
Hadid und die Ethik
globalisierten Handelns
- S 65** **iii. Analyse**
Sabine Horlitz
- Der Fall Pruitt-Igoe:
Zur Sprengung des
US-amerikanischen
Public Housing Kom-
plexes in St. Louis,
1972
- S 89** **iv. Projekt**
Adam Page
- Die Aneignung von
Architektur: Gewalt,
Überwachung und
Angst in Belfasts Divis
Flats
- S 113** **v. Begegnung**
Isabelle Doucet und
Camillo Boano
- Design der Störung:
Über Design-
Gesten, Atmen und
Nicht-Handeln

Editors' Letter

Bone of contention, pomme de discorde, Zankapfel: different languages draw on objects to encapsulate matters of disagreement. Once an object becomes a *Streitsache* it prompts disparate points of view, demanding explanations and justifications, initiating processes of arbitration and mediation. The legal term *Streitsache*, a compound noun associating 'conflict' and 'thing' that can roughly be translated as 'litigation', captures several questions: Can we mobilize knowledge from past conflicts for future designs and constructions? Can social, economic and political conflicts be incited, managed, or even pacified by architectural means? What new knowledge can be gained from understanding architectural objects as *Streitsachen*, i.e. as things that instead of appearing 'stable', coherent, and final evince conflictual processes of design, construction and signification? Those and other questions were discussed at the conference "Architektur als Streitsache / Architecture as Matter of Contention", organized in January 2015 by the Chair of Architectural Theory at RWTH Aachen University.

By shifting the focus away from a comprehension of architecture as a profession solely concerned with concretizing ideas, realizing projects, producing solutions, and meeting legal, economic, social, environmental and aesthetic demands to a practice that continuously prompts and responds to situations of difference and dissensus, the outlines of a new understanding of architecture becomes visible. Once we identify architecture as an agent in fields where multiple actors and interests incessantly intersect, collide and coalesce, we can gain new knowledge about what architecture can do as an operative entity in spheres that go well beyond the limitations of what is called the 'built environment'. Once architecture is probed as a *Streitsache* it begins to operate as a medium, an agent, or a dispositive. Studying architecture as a complex field of, often conflicting, forces—as a *Streitsache*—therefore becomes an important task for research.

The argument motivating the conference, and of the present issue of **Candide**, was that contention is not to be regarded as an exceptional mode of perceiving or judging designed objects. Rather, we believe that contention is constitutive par nature of architectural production and thinking. Probing this contested and contesting nature of architecture bears a transformative

Editorial

Zankapfel, pomme de discorde, bone of contention: in unterschiedlichen Sprachen begegnen wir Gegenständen, die mit Zwist beladen sind. Sobald eine Sache zur Streitsache wird, driften Standpunkte auseinander, werden Erklärungen und Rechtfertigungen eingefordert, kommen Prozesse des Urteilens und der Mediation in Gang. Der juristische Begriff „Streitsache“ meint zunächst Rechtsstreitigkeiten und stellt dabei eine Verbindung von Konflikt und Ding her, die eine Reihe von Fragen aufwirft: Kann Wissen aus vergangenen Konflikten für zukünftige Entwurfs- und Bauprojekte genutzt werden? Können architektonische Mittel eingesetzt werden, um soziale, wirtschaftliche und politische Konflikte zu entfachen, zu steuern oder zu befrieden? Welches neue Wissen lässt sich gewinnen, wenn wir Bauten als Streitsachen verstehen; wenn aus sorgfältig gefügten, „statischen“ Objekten Dinge werden, die uns auf konfliktgeladene Prozesse des Entwerfens, der Bauens und des Bedeutens verweisen? Um diese und andere Fragen zur Diskussion zu stellen, hat das Lehr- und Forschungsgebiet Architekturtheorie der RWTH Aachen im Januar 2015 die Tagung „Architektur als Streitsache“ veranstaltet.

Architektur sollte dabei in neuer Perspektive als eine Praxis in den Blick genommen werden, die sich nicht auf berufliche Kompetenzen des Konkretisierens von Ideen, des Realisierens von Bauten, des Umgangs mit rechtlichen, ökonomischen, sozialen, ökologischen und ästhetischen Anforderungen beschränken lässt, sondern stets durch Kontroversen und Friktionen veranlasst wird. Sobald wir Architektur als Mittlerin in einem Handlungsfeld verstehen, in dem zahlreiche Akteure und Interessenlagen aufeinanderprallen, sich kreuzen oder vereinen, lässt sich Wissen über eine operative Dimension von Architektur erlangen, die weit über das hinausreicht, was wir „gebaute Umwelt“ nennen. Als Streitsache wird Architektur zum Medium, Agenten oder Dispositiv. Durch die Beobachtungen im spannungsreichen Feld sich widerstreitender Kräfte avanciert die Streitsache zum einem wichtigen Gegenstand der Architekturforschung.

Sowohl der Tagung wie auch der vorliegenden **Candide**-Ausgabe lag der Gedanke zu Grunde, dass bei der Wahrnehmung und Beurteilung gestalteter Objekte der Konfliktfall kein Ausnahmestand ist. Vielmehr müssen wir davon ausgehen, dass Streit für architektonisches Denken und Herstellen

and emancipatory potential for architectural knowledge. Also, we believe that contention encompasses a variety of degrees of *Streit* (e.g. negotiation, contestation, disagreement, conflict, etc.); as is expressed in the myriad of notions depicting battling, fighting, struggling, wrestling. Therefore it is perhaps not surprising that architecture has drawn from other fields including political philosophy, dealing with the question of ‘dissensus’ (Jacques Rancière), and Science and Technology Studies, theorising notions of ‘agency’, ‘things’, and ‘matters of concern’. In these issues, we expand such readings through the articulation of contestation in architecture; making it productive in analytical, projective, and critical terms. Tapping into this productivity requires both historicising and theorising the agency of conflict in architecture.

Once architecture is regarded as a *Streitsache* the ways in which the design process is organized is up for reconsideration. Rather than striving for consensual solutions to given problems by managing a vastly heterogeneous sets of demands, i.e. rather than trying to transform things into objects, architectural design could just work in the opposite direction: objects could regain the contingent agency of the Ding and act as a ‘matter of concern’, relating to concrete technologies, protocols and practices. The ‘finished’ building might then be considered less as the termination of the architectural effort and more as a beginning for the production and enactment of difference.

The contributions gathered in this and the forthcoming issues of **Candide** demonstrate how architecture can provide access to spaces for collective thinking and action, in which norms and values are questioned, and where criticism and controversy inflames.

i In her essay on social ambitions in architecture, Isabelle Doucet suggests to leave the tracks of ideological driven conflicts for a better understanding of the agency of things. The turbulent history of a bus, designed at the Architectural Association in the 1970s and used as a mobile teaching and communication device, reveals a set of rivaling intentions and expectations of architectural pedagogy, nurtured by a converted vehicle.

ii As a second contribution to **Candide**’s essay section, Graham Owen revisits a recent controversy on professional ethics in architecture. The matter of dissent is here the limitation of responsibility, culminating in the question, if world-famous architects, in this case the office of Zaha Hadid and Patrick Schumacher, should continue dwelling on the idea of artistic autonomy to immunize themselves against moral claims.

konstitutiv ist. Einsichten in die konfliktuelle und streitbare Natur der Architektur befördern das transformative und emanzipatorische Potential des Architekturwissens. Die Arten des Streits (wie z.B. die Anfechtung oder der Uneinigkeit) sind ebenso zahlreich wie Begriffe des Ringens und Kämpfens, die zur Beschreibung von streitbarem Handeln bereitstehen. Insofern ist es nicht überraschend, dass wir in der Architektur Anleihen aus anderen Wissensfeldern antreffen. Man denke nur an die von Jacques Rancière im Feld der politischen Philosophie aufgeworfene Frage nach dem „Dissens“ oder an die Begriffe der „agency“, des „Dings“ oder der „öffentlichen Angelegenheit“, die in den Wissenschafts- und Technologiestudien Verwendung finden. Eine um architektonische Konfliktfälle erweiterte Lesart dieses Begriffsspektrums erlaubt die Entfaltung eines analytischen, projektiven und kritischen Potentials. Um diese produktiven Gehalte freizusetzen, muss die Handlungsmacht von Konflikten in theoretischer und historischer Perspektive neu gedeutet werden.

Sobald man Architektur als Streitsache betrachtet, muss auch die Organisation von Design-Prozessen unter die Lupe genommen werden. Der architektonische Entwurf, in dessen Verlauf heterogene Anforderungen in eine einvernehmlich annehmbare Problemlösung überführt wird, könnte ein genau entgegengesetztes Ziel verfolgen: als streitbares Ding könnte das architektonische Objekt aufgrund seines besonderen Verhältnisses zu Technologien, Protokollen und Praktiken bedingte Handlungsmacht wie auch öffentliche Wirksamkeit erlangen. Das fertig gestellte Bauwerk wäre somit weniger der erbauliche Endpunkt einer architektonischen Anstrengung als vielmehr der Beginn einer Freisetzung und Erzeugung von Differenz.

Die in dieser und der nächsten Ausgabe von **Candide** versammelten Beiträge zeigen, wie Architektur Zugänge zu Räumen gemeinsamen Denkens und Handelns schaffen kann; zu Räumen in denen Normen und Werte zur Debatte stehen und solchen, in denen Kritik und Kontroversen entfacht werden.

i In ihrem Essay über soziale Ambitionen in der Architektur schlägt Isabelle Doucet vor, die ausgetretenen Wege ideologisch veranlasster Konflikte zu verlassen um besser zu verstehen, worin die Handlungsmacht von Dingen besteht. Die turbulente Geschichte eines Busses, der in den 1970er-Jahren an der Architectural Association entwickelt und als mobiles Lehr- und Kommunikationsgerät verwendet wurde, zeigt uns, wie ein umgebautes Fahrzeug konkurrierende Absichten und Erwartungen der Architekturlehre zum Sprießen bringt.

iii The analysis of Sabine Horlitz elucidates the eventful process behind a well-known image of an architectural failure: the demolition of the Pruitt-Igoe complex in St. Louis. Instead of succumbing to the seductive rhetoric of the photograph, Horlitz provides us with a more complex narrative, which encompasses social mobilization, a rent strike, and even attempts to modify the once innovative social housing estate.

iv Adam Page's paper offers a close-up observation of the Divis Flats, a housing project, conceived in the 1960s by British architect Frank Robertson for the outskirts of Northern Irish Belfast. Page shows how in the Troubles modernist architectural elements such as streets in the sky, staircases, and rooftops were diverted from their initial functions and requisitioned by the conflicting parties as a stage for violent behaviours.

v In Candide's encounters section, Isabelle Doucet enters into a fascinating conversation with Camillo Boano (Bartlett Development Planning Unit UCL) on the importance of disruption in design practice. From his experiences as a writer, practitioner and educator, Boano speculates on the possibilities of 'disruptive design' as an impulse for imagining possible futures and socially responsible interventions. Through thinking with Jacques Rancière, Giorgio Agamben and Isabelle Stengers, this conversation draws from notions not usually associated with design practice: dissensus, inoperativity, and ethics of care.

**Axel Sowa,
Isabelle Doucet,
Kim Förster,
and Lutz Robbers**

- ii Im zweiten Beitrag zu **Candides** Essay-Sektion untersucht Graham Owen einen jüngst entbrannten Zwist zu berufsethischen Fragen. Haftungsbeschränkungen sind der zentrale Gegenstand eines Streits, der sich an der Frage entzündet, ob weltberühmte Architekten – in diesem Fall das Büro von Zaha Hadid und Patrick Schumacher – weiterhin an der Idee künstlerischer Autonomie festhalten sollten, um sich gegen moralische Ansprüche zu immunisieren.
- iii Die Analyse von Sabine Horlitz klärt uns über einen bewegten Prozess auf, der sich hinter einem bekannten Bild verbirgt, welches das Scheitern von Architektur dokumentiert: der Abriss des Pruitt-Igoe-Komplexes in St. Louis. Anstatt der verführerischen Bildrhetorik zu erliegen, fördert Horlitz eine ungleich komplexere Erzählung zu Tage. Sie handelt von sozialer Mobilisierung, Mietstreiks, ja sogar von dem Versuch des behutsamen Umbaus der einst fortschrittlichen Sozialwohnungen.
- iv Adam Page präsentiert uns eine Nahaufnahme der *Divis Flats*, einem Wohnkomplex, der von dem britischen Architekt Frank Robertson in den 1960er-Jahren am Rand der nordirischen Stadt Belfast konzipiert wurde. Page zeigt, wie im Nordirlandkonflikt moderne architektonische Elemente wie Laubengänge, Treppen und Dachterrassen ihrer ursprünglichen Funktionen entfremdet und von den Konfliktparteien als Bühne für gewalttätiges Verhalten beansprucht wurden.
- v In der Sektion Begegnungen entwickelt sich ein faszinierendes Gespräch zwischen Isabelle Doucet und Camillo Boano (Lehreinheit Entwicklungsplanung der Bartlett UCL) über die Bedeutung von Störungen in Entwurfsprozessen. Ausgehend von seinen Erfahrungen als Schriftsteller, Planungsexperte und Pädagoge denkt Boano über eine Erweiterung des Möglichkeitsraums von Entwürfen nach, in denen Störungen zu Impulsen für Zukunftsvisionen und sozial verantwortliche Interventionen werden. Das Gespräch, in dessen Verlauf wir auch Jacques Rancière, Giorgio Agamben und Isabelle Stengers begegnen, entwickelt sich entlang von Begriffen wie Streit, Handlungsboykott und Achtsamkeit, die in der Entwurfspraxis meist übersehen werden.

Axel Sowa,
Isabelle Doucet,
Kim Förster,
und Lutz Robbers

Colophon

Candide is a bilingual peer-reviewed journal founded in 2009, released twice a year in print.

Editor

Axel Sowa

Guest Editors, Nos. 10 and 11

Isabelle Doucet, Kim Förster, Lutz Robbers

Former Editors

Anne Kockelkorn, Andres Lepik,
Susanne Schindler

Administration

Doris Mangartz

Board of Advisors

Mario Carpo, professor of architecture history,
London / Paris

Michael Guggenheim, European
anthropologist and sociologist, London

Susanne Hauser, Professorin für Kunst- und
Kulturgeschichte, Universität der Künste,
Berlin

Wilfried Kuehn, Architekt und Professor für
Ausstellungs-design und kuratorische
Praxis, Hochschule für Gestaltung,
Karlsruhe

Irénée Scalbert, architecture critic, London

Fabian Scheurer, partner, designtoproduction,
Stuttgart / Zurich

Angelika Schnell, Universitätsprofessorin
für Geschichte und Theorie der
Architektur, Akademie der bildenden
Künste, Wien

Design

Benjamin Critton Art Dept.

Type

Rapport, Helios Capdevila

Italian Old Style, Frederic Goudy

Printing and Binding

DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg

Paper

Fly Weiß, 115 g / m²

Serviliner GD2 Chromo-Duplexkarton,
230 g / m²

Proofreading

Desiree Mullenders

Translation, DE-EN

Michael Scuffil

Published by

Hatje Cantz Verlag GmbH

Mommsenstraße 27

10629 Berlin

Germany

t. +49 30 3464678-00

f. +49 30 3464678-29

w. hatjecantz.de

A Ganske Publishing Group company.

Hatje Cantz books are available internationally
at selected bookstores. For more information
about our distribution partners, please visit
our website at hatjecantz.com.

ISSN 1869-6465

ISBN 978-3-7757-4274-0

© 2016

Hatje Cantz Verlag, Berlin, and authors

© 2016

For the reproduced works of art:
the artists and their estates

Printed in Germany

Note on peer review: With the exception of the
interview with Camillo Bonaio, all articles in
this issue were selected and revised through a
double-blind peer-review process.

Candide, Journal for Architectural Knowledge

No. 10

December 2016

c/o Faculty of Architecture,
Department for Theory of Architecture
RWTH Aachen
Templergraben 49
D-52062 Aachen

t. +49 (0)241 80 935 -71 / -72

f. +49 (0)241 80 925 72

e. candide@theorie.arch.rwth-aachen.de

w. candidejournal.net

Impressum

Candide ist eine zweisprachige wissenschaftliche Zeitschrift, die seit 2009 zweimal jährlich erscheint.

Herausgeber

Axel Sowa

Gast-Herausgeber, Nos. 10 und 11

Isabelle Doucet, Kim Förster, Lutz Robbers

Ehemalige Herausgeber

Anne Kockelkorn, Andres Lepik,
Susanne Schindler

Sekretariat

Doris Mangartz

Wissenschaftlicher Beirat

Mario Carpo, Professor für

Architekturgeschichte, London / Paris

Michael Guggenheim, europäischer Ethnologe
und Soziologe, London

Susanne Hauser, Professorin für Kunst- und
Kulturgeschichte, Universität der Künste,
Berlin

Wilfried Kuehn, Architekt und Professor für
Ausstellungs-design und kuratorische
Praxis, Hochschule für Gestaltung,
Karlsruhe

Irénée Scalbert, Kritiker, London

Fabian Scheurer, Partner, designtoproduction,
Stuttgart / Zürich

Angelika Schnell, Universitätsprofessorin
für Geschichte und Theorie der
Architektur, Akademie der bildenden
Künste, Wien

Gestaltung

Benjamin Critton Art Dept.

Schrift

Rapport, Helios Capdevila

Italian Old Style, Frederic Goudy

Gesamtherstellung

DZA Druckerei zu Altenburg GmbH,
Altenburg

Papier

Fly Weiß, 115 g / m²

Serviliner GD2 Chromo-Duplexkarton,
230 g / m²

Korrektorat

Desiree Mullenders

Übersetzung, EN-DE

Katrin Boskamp-Priever, Volker Ellerbeck,
Matthias Müller

Erschienen im

Hatje Cantz Verlag GmbH

MommSENstraße 27

10629 Berlin

Deutschland

t. +49 30 3464678-00

f. +49 30 3464678-29

w. hatjecantz.de

Ein Unternehmen der Ganske Verlagsgruppe

Hatje Cantz Bücher sind in international aus-
gesuchten Buchhandlungen erhältlich. Weitere
Informationen zu unseren Vertriebspartnern
finden Sie unter: hatjecantz.com.

ISSN 1869-6465

ISBN 978-3-7757-4274-0

© 2016

Hatje Cantz Verlag, Berlin, und Autoren

© 2016

Für die abgebildeten Werke bei den
Künstlern und ihren Rechtsnachfolgern

Gedruckt in Deutschland

Anmerkung zum Peer Review: Mit Ausnahme
des Interviews mit Camillo Boano wurden
alle Beiträge dieser Ausgabe durch ein
anonymisiertes Verfahren begutachtet.

Candide, Zeitschrift für

Architekturwissen

No. 10

Dezember, 2016

c/o Fakultät Architektur, Lehr- und
Forschungsgebiet Architekturtheorie
RWTH Aachen
Templergraben 49
D-52062 Aachen

t. +49 (0)241 80 935 -71 / -72

f. +49 (0)241 80 925 72

e. candide@theorie.arch.rwth-aachen.de

w. candidejournal.net

**RWTHAACHEN
UNIVERSITY**

**HATJE
CANTZ**

No. 10